

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

Band: 93 (1967)

Heft: 34

Artikel: Mach Ferien in der Schweiz

Autor: Schmetzler, Hans

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-506972>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mach Ferien in der Schweiz

Johann Wolkenau ist – seine Arbeitskollegen bestätigen das gerne – soweit ein ganz vernünftiger, wenn auch oft etwas seltsamer Mensch und zuverlässiger Angestellter, etwas über vierzig Jahre alt. Er liest jeden Tag seine Zeitungen. Und gerade diese Lektüre hat ihm wieder einmal seine schönsten Ferienpläne verdorben, jetzt, wo er sich zum ersten Mal eine etwas kostspieligere Auslandsreise hätte leisten können. Alles scheiterte, weil Johann glaubte, auch in Sachen Ferien nicht auf die von ihm das ganze Jahr hindurch gepflegte Konsequenz verzichten zu dürfen. Nur Konsequenzgründe sind es, wie Johann Wolkenau auch seinen Arbeitskollegen zu erklären versuchte, die ihn seit Jahren daran hindern, einen seiner langgehegten Ferienwünsche zu erfüllen und in das sonnige Portugal zu reisen. Auf Grund vieler Zeitungsberichte muß er nämlich annehmen, daß es mit der politischen wie auch beispielsweise der Pressefreiheit dort nicht allzuweit her ist. Aus diesem Grund geht Johann als aufrechter und freier Schweizer nicht in Herrn Salazars Land, damit er nicht den Eindruck erwecke, mit einem solchen Regime solidarisch zu sein. Johann Wolkenau ist aber realistisch genug, daß er sich über die Wirksamkeit seiner konsequenten Haltung keine zu großen Hoffnungen macht. Nur findet er, es sei billig, unseren Landesvätern (bei

diesem Wort lächelten seine Kollegen nur) eine zu konziliante Einstellung zu diktatorischen Regierungen vorzuwerfen und dann selber während der drei Ferienwochen alle politischen Bedenken im warmen Sandstrand oder in den blauen Meereswogen zu vergessen. So verzichtet Johann halt bereits seit Jahren auch auf die bis in alle Details geplante Spanienreise, und mit einer gewissen Wehmut erinnert er sich der begeisternden Schilderungen der klassischen Stätten des alten Griechenlandes im Geschichtsunterricht. Aber seine Odyssee in diesem gelobten Land sieht er in eine immer fernere Zukunft entschwinden. Wegen seiner konsequenten Haltung.

Darum blieb Johann Wolkenau auch dieses Jahr wieder einmal zu Hause in der Schweiz. Wieder einmal genießt er sein heimatliches Zürich und entdeckt seine Reize aufs neue. Am Morgen bei der Zeitungslektüre in einem Trottoircafé, auf ausgedehnten Spaziergängen durch die Altstadt, den Zürichbergwald und Außersihl, am Nachmittag und abends dann noch bei einem kühlen Bier in einer kleinen Beiz. Nur, des allzu heißen Wetters wegen, hat er seine Streifzüge dann auf den späteren Abend verlegt. Und da geschah es. In der Altstadt, vor einem Café, stand eine Gruppe Jugendlicher. Aus dem, was Johann hörte und davon verstand, handelte es sich um Mädchen und Burschen. Auf Grund der Haare und der farbigen Kleider allein wäre ein Unterscheiden nicht gut möglich gewesen. In Betrachtungen über die längst entschwundene eigene und die heutige Jugend versunken, stieß Johann Wolkenau auf dem dicht bevölkerten Trottoir mit einer Dame zusammen, die dort an der Ecke stand und offenbar auf etwas wartete. «Entschuldigen Sie bitte!» meinte Johann verlegen und wollte weitergehen, als plötzlich aus dem Dunkel eines Hofeingangs ein Mann mit dunklem Hut hervortrat, ihm einen Ausweis unter die Nase hielt und schroff meinte:

«Stadtpolizei. Ich muß Sie registrieren.» «Wie bitte?» fragte Johann ganz verschüchtert. «Sie werden registriert!» «Eine seltsame Art von Volkszählung das!» dachte Johann und sagte das auch dem Detektiv. «So, schwatzen Sie keinen Unsinn, Sie wissen genau, daß es sich um unser Freierregister handelt, oder lesen Sie etwa keine Zeitung?»

Mit gemischten Gefühlen bezüglich der Ferienpläne vom nächsten Sommer zog Johann Wolkenau heimwärts.

Hans Schnetzler

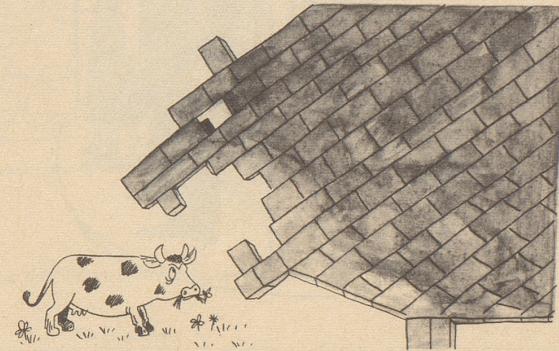
Felix am Rain

R. A. Stafford

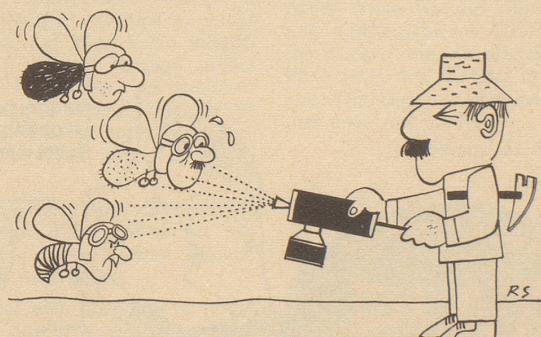
Was gits Neus?



Fiskaleinnahmen stiegen auf 2747 Millionen Franken, 156 Millionen mehr als in der gleichen Periode des Vorjahrs.



Industrielle Bautätigkeit bedroht mehr und mehr den landwirtschaftlichen Boden.



Vereinigung für Gesundheitstechnik will zivilen Ueberschall-Luftverkehr verbieten.